

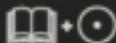
COLLECTION HISTORIQUE

LES CONCERTS MYTHIQUES DE

# L'OLYMPIA



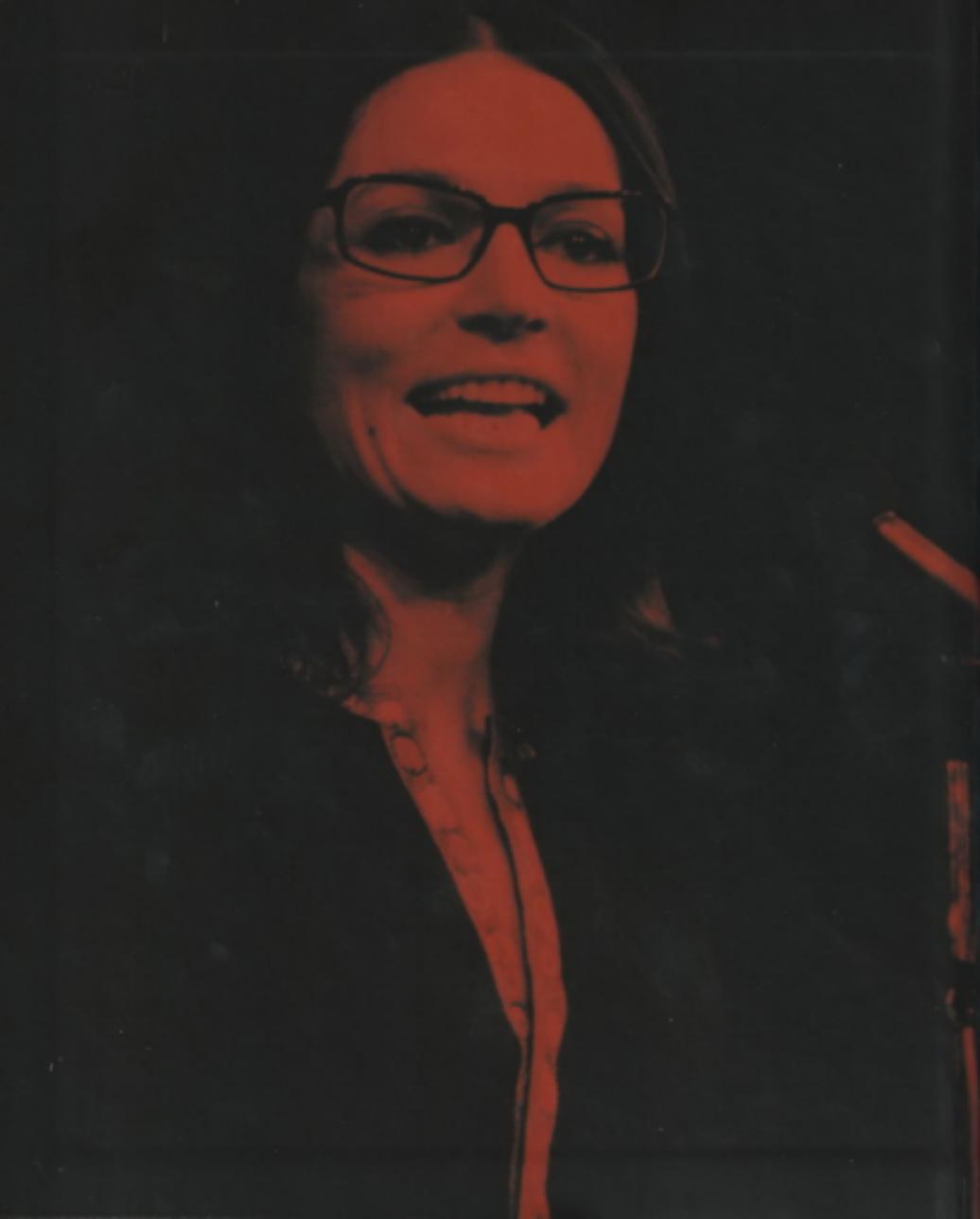
NANA OCTOBRE 1967  
**MOUSKOURI**



Livre CD



UNIVERSAL MUSIC FRANCE



LES CONCERTS MYTHIQUES DE  
**L'OLYMPIA**



### **Crédits photographiques :**

Couverture : Henri Tullio / Télé 7 Jours Scoop ; Livret : Page 6 : Delorme / FLO ;  
Page 8 : Bruno Schneider / Télé 7 Jours / Scoop ; Pages 10 et 11 : Rancurel Photothèque ;  
Page 13 : Philippe Le Tellier / Paris Match / Scoop ; Pages 14 et 15 : Delorme / FLO ; Page 16 : Liliane James / FLO ;  
Pages 18 et 19 : François Gaillard / Archives Filipacchi / Scoop ; Page 21 : Michel Marizy / Télé 7 Jours / Scoop ;  
Page 22 : Henri Tullio / Télé 7 Jours / Scoop ; Page 25 : Henri Tullio / Télé 7 Jours / Scoop ;  
Pages 26 et 27 : Henri Tullio / Télé 7 Jours / Scoop ; Page 29 : André Florent / FLO

**Édité** par la société CMI PUBLISHING, filiale de INTERNATIONAL MEDIA INVEST A.S, SAS au capital de 78.300 €, immatriculée au RCS de NANTERRE sous le numéro 324 286 319

Siège social : 3-9 Avenue André Malraux, immeuble SEXTANT - 92300 LEVALLOIS-PERRET

**Présidente-Directrice de la publication :** Claire Léost

**Direction du projet :** Nadia Chaara et Marine Bos (CMI Publishing), Nicolas Waintraub (Double 8 Média), Patrick Yamine et Natacha Damien (PolyGram Collections) ;

**Ventes :** Philippe Demay

**Auteur :** Fabien Lecoeuvre

**Conception graphique :** Christophe Goutal et Benjamin Durand

**Remerciements :**  OLYMPIA et son équipe

Romain Delnaud, Charline Fret (PolyGram Collections), Hervé Lavergne et Pascale Sensarric, Sylvie Bucoquet (Le Monde)

Imprimé en Italie par Eicograf S.p.A.

Le papier utilisé pour la réalisation de ce livre provient de forêts gérées de manière durable.

Achévé d'imprimer : juillet 2019

Dépôt légal : août 2019

ISBN : 978-2-35710-603-1

EAN : 97823571056031

Tous droits réservés pour tous pays.

Avec l'aimable autorisation de Mercury Music Group, un label Universal Music France et PolyGram Collections



LES CONCERTS MYTHIQUES DE  
**L'OLYMPIA**

NANA  
**MOUSKOURI**

Olympia 1967



Un visage célèbre dans le monde entier.



# L'OLYMPIA

## LA MAGIE D'UN LIEU UNIQUE

Véritable monument du spectacle, l'Olympia a une dimension immense dans l'inconscient collectif des Français mais aussi dans celui des amoureux de la musique du monde entier. Toutes les plus grandes stars ont foulé un jour les planches de ce lieu mythique parisien. Édith Piaf, les Beatles, Johnny Hallyday, Stevie Wonder, Jacques Brel, les Stones, Dalida, James Brown... On ne compte plus le nombre de gloires de la chanson qui ont laissé leur empreinte dans ce temple du music-hall. Qu'on soit aux premiers rangs ou placé sur l'immense balcon qui plonge sur la scène, on est toujours un spectateur privilégié à l'Olympia.

Chaque geste, chaque détail, chaque regard semble nous être destiné, c'est cela, la magie de l'Olympia. Salle de la consécration, le mythique music-hall du 28, boulevard des Capucines est aujourd'hui un passage obligé pour un artiste qui a rendez-vous avec la gloire. Pour vous, nous avons sélectionné quelques grands enregistrements réalisés dans ce sanctuaire de la chanson et nous vous invitons à retrouver toute la magie d'un concert exceptionnel gravé pour l'éternité. Cette sélection d'albums indispensables enregistrés à l'Olympia vous fera vivre ou revivre, comme si vous y étiez, des instants précieux de notre patrimoine musical français.

Fabien Lecoivre

# NANA MOUSKOURI : L'INTERNATIONALE



Adolescente, elle étudie le chant classique au conservatoire.

**Nana Mouskouri a vendu plus de 300 millions de disques à travers le monde. Artiste légendaire au succès planétaire, Nana est aussi une artiste singulière. Pleins feux sur le destin de cette chanteuse à la grâce éternelle...**

## ELLE RÊVE DE DEVENIR CHANTEUSE D'OPÉRA.

C'est à La Canée, en Crète, que voit le jour la petite Yoánna Mouskouri, le 13 octobre 1934. Fille d'un projectionniste et d'une ouvreuse de cinéma, Yoánna passe les trois premières années de sa vie à La Canée, avant de partir avec ses parents et sa soeur aînée Jenny vivre à Athènes. Dans la capitale, M. Mouskouri travaille d'arrache-pied pour permettre à ses deux filles passionnées de musique d'intégrer le prestigieux Conservatoire hellénique, à Athènes. Yoánna, que tout le monde surnomme « Nana », a, depuis sa naissance, une seule corde vocale.

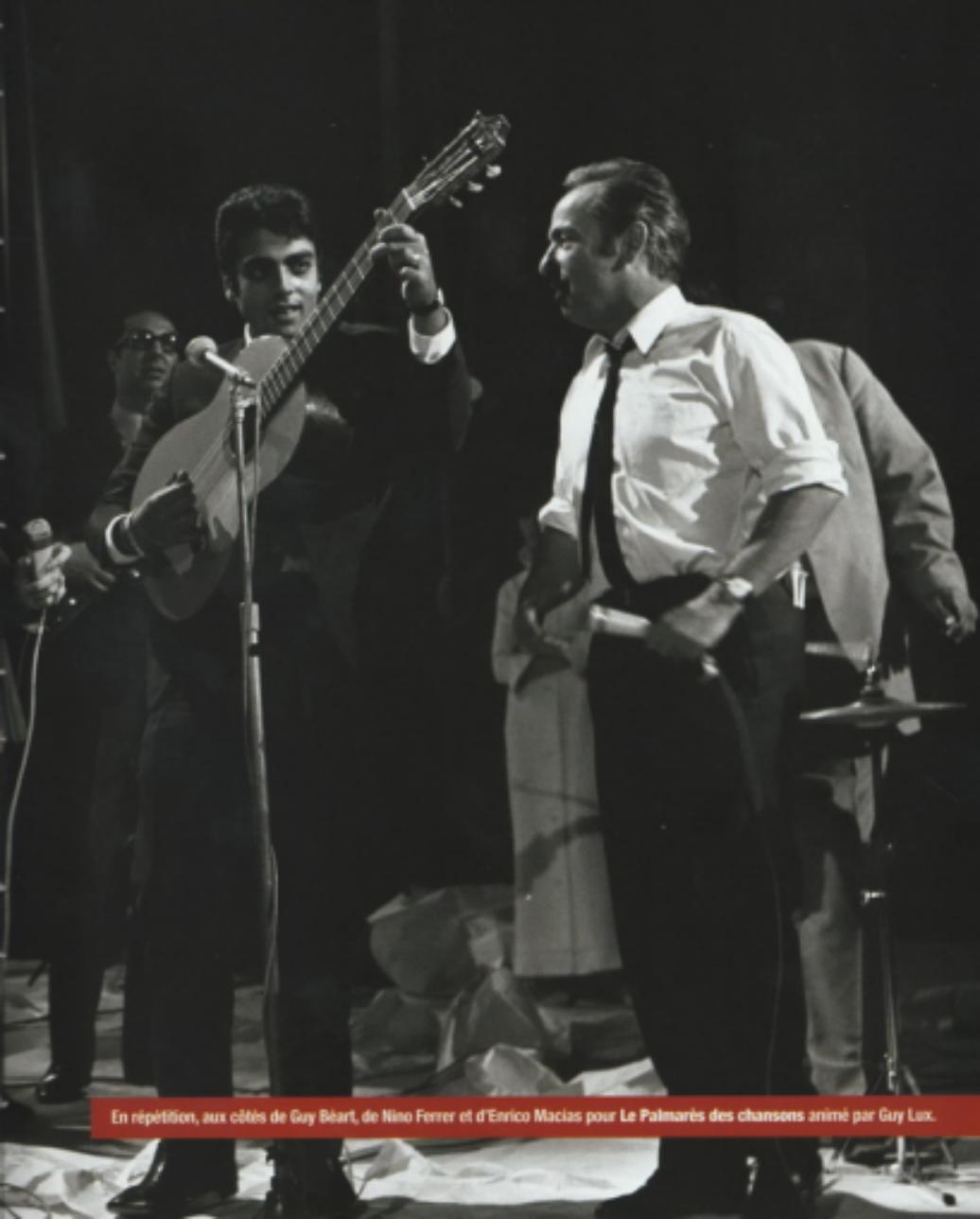
Cela ne l'empêche pas de pratiquer le chant classique avec sérieux et passion dans l'espoir de devenir un jour chanteuse d'opéra. Elle étudie aussi le piano et l'harmonie pendant huit ans. Devenue adolescente, Nana chante du jazz avec des amis qui ont formé un groupe. Son professeur de chant, découvrant cela à la radio, interdit à la jeune fille de passer les examens de fin d'année du Conservatoire. Nana est bouleversée par cette décision qui lui ferme les portes de l'opéra.

## DÉBUTS INTERNATIONAUX...

Nana Mouskouri se produit alors dans un club d'Athènes, le Zaki, où elle rencontre un célèbre compositeur grec, Manos Hadjidakis. Même si ce dernier n'a pas encore créé la musique du film de Jules Dassin *Jamais le dimanche*, il jouit déjà d'une belle notoriété dans son pays. Séduit par la particularité du timbre de la voix de Nana, Hadjidakis lui offre deux chansons, *La Procession* et *Le Jeune Cyprès*, qu'elle interprète lors du Festival de la chanson hellénique et du Festival de la chanson méditerranéenne en 1960. Une carrière internationale s'ouvre à elle. De nombreuses maisons de disques européennes et américaines lui proposent alors d'enregistrer un premier disque.

Elle enregistre en France, en Allemagne, et même aux États-Unis, avec Quincy Jones. Partout, le succès est au rendez-vous. En Allemagne, elle vend 1 million d'exemplaires de *Weisse Rosen aus Athen* et, en Angleterre, elle devient une star avec une ballade intitulée *My*





En répétition, aux côtés de Guy Béart, de Nino Ferrer et d'Enrico Macias pour *Le Palmarès des chansons animé par Guy Lux*.

*Colouring Book*. En 1963, Nana Mouskouri s'installe à Paris avec son mari, le musicien Georges Petsilas, qui l'accompagne sur scène. Cette même année, elle enregistre un album entièrement en langue grecque. Elle représente le Luxembourg au concours de l'Eurovision avec une ballade intitulée *À force de prier*.

### ARTISTE COSMOPOLITE...

En 1965, le compositeur Michel Legrand lui permet d'enregistrer *Les Parapluies de Cherbourg* et *L'Enfant au tambour*. Au même moment, elle sort, aux États-Unis, *Nana Sings*, dont le succès est tel que, en 1967, elle part en tournée à travers le pays avec le célèbre crooner Harry Belafonte. Nana Mouskouri n'en oublie pas pour autant la France, où son album *Le jour où la colombe...* reçoit un excellent accueil.

Il lui permet même d'obtenir son premier disque d'or dans notre pays. Au mois d'octobre 1967, elle est en tête d'affiche à l'Olympia, où elle fait un véritable triomphe. En février 1968, Nana devient maman pour la première fois. Elle donne naissance à son fils Nicolas. Deux ans après, il sera rejoint par une petite soeur, baptisée Hélène. En 1969, c'est en Angleterre que Nana Mouskouri s'illustre avec le disque *Over and Over*, qui reste classé pendant plus de cent deux semaines dans les hits britanniques. Son concert au Royal Albert Hall de Londres se joue à guichets fermés, et la tournée qui suit est un triomphe.

### UNE DIVA INTERNATIONALE...

Dans les années 1970, elle qui vit désormais à Genève, en Suisse, multiplie les tournées à travers le monde. Partout, elle est reçue comme une véritable diva, comme ses idoles Maria Callas ou Ella Fitzgerald. En 1975, Nana a déjà été récompensée par trente-cinq disques d'or. Son calme, sa sérénité, sa voix unique et ses fameuses lunettes en font une artiste singulière qui ne laisse personne indifférent, et surtout pas les humoristes, qui s'amuse de son apparence et de sa voix. En 1977, la chanteuse retrouve la scène de l'Olympia, où elle se produit pendant trois semaines. Elle y revient deux ans plus tard pour fêter ses vingt ans de carrière. Elle reprend alors ses grands succès, comme *Adieu Angelina* ou *L'Enfant au tambour*, qui lui ont valu la reconnaissance du public français. Elle crée aussi des chansons, extraites d'un nouvel album intitulé *Vivre au soleil*.

DE NOMBREUSES  
MAISONS DE DISQUES  
EUROPÉENNES LUI PROPOSENT  
D'ENREGISTRER.



Au départ, un célèbre compositeur grec lui offre deux chansons.



Le charme de la Grèce éternelle opère toujours dans son regard.





Elle partage ses succès dans plus de huit langues.

## RETOUR AUX SOURCES...

Les années 1980 sont marquées par le succès mondial de *Je chante avec toi, Liberté* qui lui permet d'atteindre les premières places des charts de nombreux pays, et notamment en France. Au mois de janvier et de février 1984, Nana donne une série de concerts au Palais des Congrès de Paris. Le 23 juillet de la même année, Nana se produit deux fois au théâtre Hérode-Atticus, au pied de l'Acropole, à Athènes.

## LES PREMIÈRES PLACES DES CHARTS DANS DE NOMBREUX PAYS...

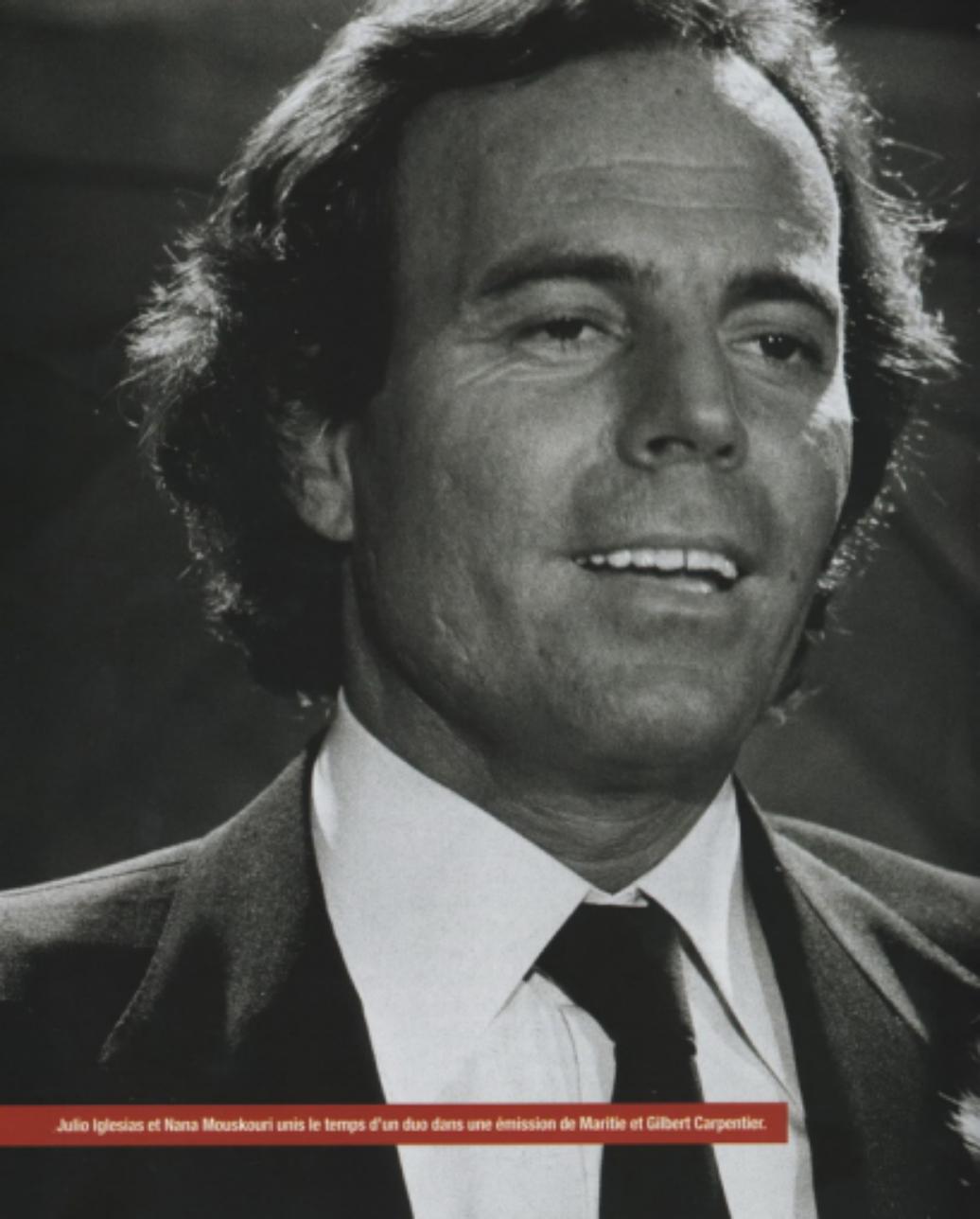
Un vrai retour aux sources plein d'émotions : elle n'avait pas chanté dans son pays natal depuis vingt-deux ans ! Toujours en 1984, Nana Mouskouri est choisie pour interpréter la chanson du générique d'une série télévisée, *L'Amour en héritage*.

Ce titre obtient un retentissant succès international. En 1988, Nana Mouskouri sort un double album, sur lequel elle reprend des grands airs du répertoire classique comme *l'Adagio d'Albinoni* ou *la sarabande de la Suite n°11* de Haendel. L'année suivante, elle donne un concert au Zénith de Paris, avec l'Orchestre Colonne et plus de quarante choristes. En 1990, Nana publie un album intitulé *Couleur gospel*, qui réunit douze chansons de gospel, en anglais. L'année suivante, elle part en tournée en Allemagne, en Europe de l'Est et aux États-Unis.

## UNE ARTISTE ENGAGÉE...

En 1993, Nana Mouskouri revisite quinze grands standards de films cultes sur un CD intitulé *Hollywood*. Une belle façon de rendre hommage à ses parents, qui travaillaient dans un cinéma et lui ont fait découvrir, lorsqu'elle était enfant, tous les chefs-d'œuvre hollywoodiens. Cette même année, au mois de décembre, Nana succède à la comédienne Audrey Hepburn comme ambassadrice de l'UNICEF. En juin 1994, Nana devient députée au Parlement européen pour le parti grec la Nouvelle Démocratie.

Si ses engagements caritatifs et politiques lui prennent beaucoup de temps, Mme Mouskouri n'en oublie pas pour autant son métier de chanteuse. En novembre 1994, elle enregistre un nouvel album en français, *Dix Mille Ans encore*, et, en 1997, elle sort simultanément trois albums, en France, aux États-Unis et en Amérique latine. À la rentrée 1998, Nana se retrouve même à la septième place des charts américains avec l'album *Concert for Peace*, enregistré dans la cathédrale Saint John the Divine à New York.



Julio Iglesias et Nana Mouskouri unis le temps d'un duo dans une émission de Maritie et Gilbert Carpentier.



## LES ADIEUX...

Après avoir terminé son mandat d'Eurodéputée européenne, Nana Mouskouri reprend de grands classiques internationaux sur un album intitulé *Classic*, qui sort dans le monde entier à la fin de l'année 1999. Au cours des années 2000, la chanteuse continue de vendre des millions de disques. En 2002, elle sort notamment un nouvel album en France, *Fille du soleil*, avec des titres écrits par Charles Aznavour, Jean-Claude Briaud, Pierre Delanoë et Jean-Loup Dabadie. En 2004, un luxueux coffret, Nana Mouskouri Collection, rassemble, sur trente-quatre CD, l'intégralité des albums parus en France depuis ses débuts.

Le 13 octobre 2004, pour fêter ses soixante-dix ans, Nana Mouskouri donne un concert à Berlin, au cours duquel elle annonce qu'elle va entamer une tournée d'adieux, qu'elle nomme *le Farewell Tour*. Le 15 octobre 2007, Nana publie son autobiographie, *La Fille de la chauve-souris*. Les adieux de la chanteuse à la scène commencent le 8 avril 2005, au Danemark, et se terminent par un double concert au théâtre d'Hérode-Atticus en juillet 2008. Même si Nana Mouskouri a décidé de s'éloigner des scènes internationales, elle reste toujours une artiste à la carrière exceptionnelle dont le répertoire est ancré dans toutes les mémoires.

SES ADIEUX À LA SCÈNE  
COMMENCENT  
LE 8 AVRIL 2005.





Des centaines de disques d'or dans plus de vingt-sept pays.

# L'OLYMPIA DE LA CONSÉCRATION

OCTOBRE 1967



Sur scène, les chansons du folklore grec sont très applaudies.

# L'OLYMPIA

En 1967, Nana Mouskouri a déjà vendu près de 8 millions de disques dans le monde entier. Installée en France depuis quatre ans, la chanteuse grecque connaît alors ses premiers succès dans notre pays, avec des titres comme *L'enfant au tambour* ou *Adieu Angelina*. C'est en décembre 1962 que nana a foulé pour la première fois la scène de l'Olympia. Elle interprétait alors deux chansons en première partie du spectacle de Georges Brassens.

ENCEINTE DE CINQ MOIS,  
ELLE ATTEND SON  
PREMIER ENFANT.

En 1967, Nana retrouve les planches du célèbre music-hall du boulevard des Capucines, mais, cette fois, en tête d'affiche. Elle s'y produit pendant trois semaines, en remplacement de Gilbert Bécaud. Le challenge est risqué. Nana le sait, et elle est paniquée, quelques jours avant la première, à l'idée de ne pas réussir son passage dans ce célèbre music-hall parisien.

De plus, à l'époque, Nana attend son premier enfant. Elle est enceinte de cinq mois, et, malgré cela, elle accepte ce rendez-vous, déterminant pour sa carrière française. Sur scène, vêtue d'une longue et ample robe rouge, Nana est rayonnante de grâce et de beauté. Magnifiée par la perspective d'un heureux événement, la chanteuse est entourée du groupe Les Athéniens, au sein duquel joue son mari, le guitariste Georges Petsilas. Chaque soir, le spectacle commence par *Telalima*, un titre de Manos Hadjidakis, très applaudi par la salle.

À la fois humble et touchante, Nana enchaîne avec *Mon Gentil Pêcheur*, *La Dernière Rose de l'été* et *To Fengari Ine Kokkino*, autre chanson écrite et composée par Hadjidakis, un auteur-compositeur grec que Nana apprécie beaucoup. Au cours de ce récital, qui consacre véritablement Nana Mouskouri en France, la chanteuse mélange habilement des chansons du folklore grec et des classiques de la chanson française, comme *Le Temps des cerises*, qu'elle recrée vé-

ritablement, pour le plus grand plaisir des deux mille spectateurs réunis chaque soir dans les fauteuils de l'Olympia. Au moment où elle reprend la célèbre chanson cubaine *Guantanamera*<sup>\*</sup>, la salle se lève, et chaque spectateur fredonne avec Nana cette mélodie si connue qui réchauffe encore un peu plus l'arène du boulevard des Capucines.

Puis vient *L'enfant au tambour*<sup>\*</sup>, la magnifique chanson enregistrée avec Michel Legrand, qui a valu à la chanteuse une vraie reconnaissance populaire en France. Une reconnaissance qui se vérifie d'ailleurs chaque soir dans la salle. Au moment où elle termine son interprétation de *L'enfant au tambour*<sup>\*</sup>, Nana Mouskouri est littéralement acclamée par une salle en délire.

Certains hurlent son prénom tandis que d'autres se précipitent vers la scène pour lui offrir des fleurs et des petits mots d'admiration. Nana, qui attend son premier enfant, est particulièrement touchée par cet élan d'amour du public français. Cette série de concerts est saluée unanimement par la presse française, qui ne tarit pas d'éloges sur le talent de la chanteuse grecque. Tout le monde vante son timbre de voix exceptionnel, sa technique et sa grâce. Dans les pages du quotidien France-Soir, la célèbre journaliste Jacqueline Cartier écrit d'ailleurs : « Elle chante comme Nouriev danse ! » Une bien belle comparaison !

LES SPECTATEURS  
FREDONNENT AVEC NANA  
LA CÉLÈBRE CHANSON  
CUBAINE *GUANTANAMERA*.

<sup>\*</sup> titres présents sur le CD inclus



Une silhouette si gracieuse et si élégante.



Nana est accompagnée sur scène par son mari, le guitariste Georges Petsilas.



## DE L'AMOUR À LA RÉVOLUTION...

**En 1967, pour son premier Olympia en vedette, Nana Mouskouri revisite un grand classique du répertoire français : *le temps des cerises*. Partons à la découverte de ce titre...**

*Le temps des cerises* est une chanson écrite en 1867 par un certain Jean-Baptiste Clément. À cette époque, ce jeune journaliste de trente et un ans, écrit dans des journaux d'opposition et compose des chansons d'amour comme *Dansons la capucine*, *Les Cerises de Jeannette* ou *Le temps des cerises*, sous-titré *Romance*. C'est à un ancien chanteur d'opéra, un certain Antoine Renard, qui se produit alors dans de nombreux cafés concerts, que Jean-Baptiste Clément confie le texte de sa nouvelle chanson, *Le temps des cerises*, afin qu'il le mette en musique.

En grande difficulté financière, Jean-Baptiste Clément renonce même à la moitié de ses droits d'auteur contre un manteau garni de fourrure. Et c'est ainsi qu'Auguste Renard compose une mélodie pour accompagner le texte de Jean-Baptiste Clément, qu'il intègre dès lors à son répertoire et duquel il fait un succès. D'ailleurs, lorsqu'il se produit à l'Eldorado, à Paris, en 1868, Auguste Renard est applaudi à tout rompre après son interprétation de la chanson *Le temps des cerises*. Le 18 mars 1871, un mouvement insurrectionnel animé par des ouvriers et des socialistes forme la Commune de Paris. Jean-Baptiste Clément, l'auteur de la chanson *Le temps des cerises*, y participe activement, tout comme une certaine Louise Michel. Pendant cette insurrection, les communards fredonnent souvent *Le temps des cerises*, qui devient leur hymne.

**L'AUTEUR RENONCE À  
LA MOITIÉ DE SES DROITS  
EN ÉCHANGE D'UN MANTEAU !**

# L'HISTOIRE D'UNE CHANSON



Très vite, sa voix trouble et bouleverse le public.

# LES CONCERTS MYTHIQUES DE L'OLYMPIA

CD inclus : NANA MOUSKOURI - Olympia 1967

- |  |  |
|--|--|
| 1. <b>Telalima</b> ..... 4'28<br>(M. Hadjidakis) Éd. D.R.  | 8. <b>Erene</b> ..... 3'02<br>(D. Traiforos Mantis / C. Yiannidis / Arr. G. Petsilas) Éd. SEMI   |
| 2. <b>Mon gentil pêcheur</b> ..... 3'08<br>(P. Delanœ / M. Hadjidakis) Éd. Aiki Publ. Co.  | 9. <b>Guantanamo</b> ..... 4'49<br>(J. Fernandez Diaz - H. Angulo / Arr. P. Seeger / Adapt. J.M. Rivat) Éd. Essex  |
| 3. <b>La dernière rose de l'été</b><br>( <b>The Last Rose of Summer</b> )..... 3'23<br>(T. Moore / Adapt. E. Marnay) Éd. Morris                            | 10. <b>Au coeur de septembre</b><br>( <b>Try to remember</b> )..... 3'54<br>(T. Jones / H. Schmidt - Adapt. E. Marnay) Éd. Warner Chappell Music Australia |
| 4. <b>To Fegari Ine Kokkino</b> ..... 3'07<br>(M. Hadjidakis) Éd. Tutti  | 11. <b>L'enfant au tambour</b><br>( <b>The Little Drummer Boy</b> )..... 3'37<br>(K. Darfis - H. Ororati - H. Simeone / Adapt. G. Coulonges) Éd. P.E.C.F.  |
| 5. <b>Le jour où la colombe</b> ..... 3'40<br>(E. Marnay / N. Heiman) Éd. M. Productions   | 12. <b>Kathe Trello Pedi</b> ..... 4'29<br>(M. Hadjidakis) Éd. D.R.  |
| 6. <b>Adieu Angelina (Farewell Angelina)</b> .. 3'58<br>(B. Dylan / Adapt. P. Delanœ & H. Aufray) Éd. Sony ATV Music Publishing France                     | 13. <b>Le temps des cerises</b> ..... 3'34<br>(J.B. Clément / A. Renaud) Éd. D.R.  |
| 7. <b>Celui que j'aime</b><br>( <b>Tora Pou Pas Stin Xenitia</b> )..... 3'53<br>(N. Gastos - T. Luth / M. Hadjidakis / Adapt. F. Gérard) Éd. SEMI / Monica |  |

Tous titres © 1967 Mercury France, un label Universal Music France.

Accompagnée par Les Athéniens / Prise de son : Paul Houdebine.

Les titres de ce CD sont issus de l'album « Nana Mouskouri à l'Olympia 1967 »



# NANA

OCTOBRE 1967

# MOUSKOURI

- |                               |      |
|-------------------------------|------|
| 1 - Telalima                  | 4'28 |
| 2 - Mon gentil pêcheur        | 3'08 |
| 3 - La dernière rose de l'été | 3'23 |
| 4 - To Fegari Ine Kokkino     | 3'07 |
| 5 - Le jour où la colombe     | 3'40 |
| 6 - Adieu Angelina            | 3'58 |
| 7 - Celui que j'aime          | 3'53 |
| 8 - Erene                     | 3'02 |
| 9 - Guantanamera              | 4'49 |
| 10 - Au cœur de septembre     | 3'54 |
| 11 - L'enfant au tambour      | 3'37 |
| 12 - Kathe Trello Pedi        | 4'29 |
| 13 - Le temps des cerises     | 3'34 |

ISBN : 978-2-35710-663-1

EAN : 9782357106631

Prix France : 11,99 €

Prix Belgique : 12,99 €

Prix Suisse : 19,99 CHF

Réalisation © 2019 PolyGram Collections pour la présente édition. Avec l'amable autorisation de Mercury Music Group. © 2019 CMI PUBLISHING  
Tous droits du producteur de phonogramme et propriétaire de l'œuvre enregistrée réservés. Sauf autorisation, la duplication, la location, le prêt ou l'utilisation de cet enregistrement pour exécution publique ou radiodiffusion sont interdits.  
Fabriqué dans l'Union Européenne.

